

# reflets

de l'île de saint martin  
c a r a ï b e s f r a n ç a i s e s







Romeo Fleming  
Président de l'Office de Tourisme.

Voici quelques "reflets" de cette île faite de contrastes et d'harmonie, de couleurs chaudes et pastel, de musique et de quiétude, de fêtes et d'intimité.

Saint-Martin est à nulle autre pareille dans l'arc antillais. Souvent considérée comme le carrefour des Antilles en raison de sa situation géographique, Saint-Martin est une île franco-hollandaise étonnamment cosmopolite, hospitalière à toutes populations et cultures.

Forte de ses atouts, Saint-Martin sait conserver une authenticité, au-delà de la carte postale.

"Donner du sens à notre avenir et rendre possible ce qui est nécessaire" est sans conteste notre démarche pour l'avenir de l'économie touristique de Saint-Martin.

Bienvenue dans la magie de Saint-Martin !

## île de saint martin

L'île de Saint-Martin, petite terre de 75 km<sup>2</sup> située au nord-est des Petites Antilles, déploie sa palette de couleurs et rayonne au cœur de l'archipel des Caraïbes.

Lieu magique et envoûtant, c'est pourtant une île de contrastes.

Nations, populations, langues, monnaies, plages, restaurants, festivités ... à Saint-Martin tout se conjugue au pluriel. Partagée entre deux pays, la France et les Pays-Bas, l'île de Saint-Martin a su trouver une harmonie qui lui vaut le nom de "Friendly Island".

Le nord de l'île est français, Marigot en est la capitale. Les Hollandais occupent la partie sud avec Philipsburg comme ville principale.

Avant l'atterrissage à Juliana, le survol de Saint-Martin fait découvrir au voyageur les contours d'une île aux multiples facettes. Entre mer et lagon, morne et plaines, chaleur et alizés, le ton est donné : Saint-Martin, c'est l'autre vision du bonheur.







bleu comme...



## trente-sept plages

Saint Martin, île magique entre Océan Atlantique et Mer Caraïbe, entourée d'eaux turquoise et bordée de sable blanc, est propice à la détente, au bien-être et à la sérénité.

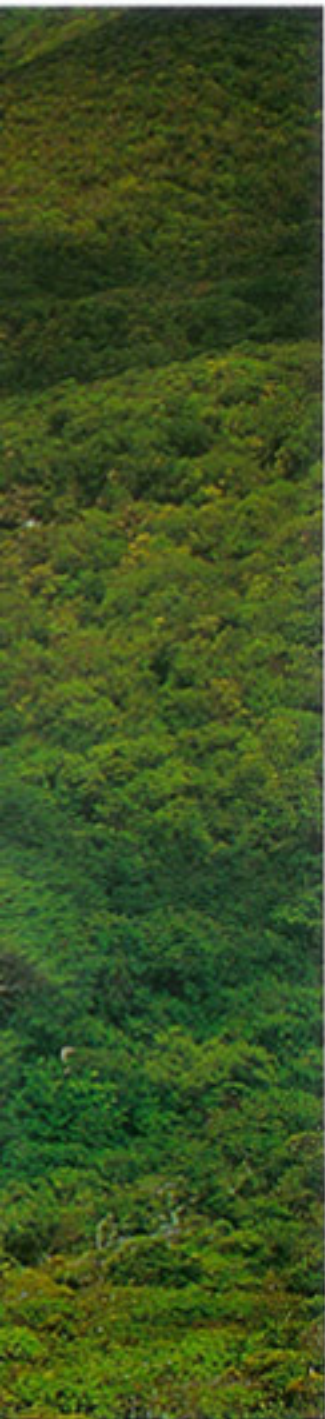
Ses trente-sept plages offrent toutes un caractère différent tant par leurs décors que par leur calme ou leur agitation.











Désertes, intimistes, actives, surveillées, aménagées :

des plages où seul le bruit des vagues viendra bercer la douceur du farniente (Baie aux Prunes, Baie Longue aux Terres Basses...),

des plages où les familles s'abandonneront en toute quiétude aux envies de baignade (Galion, Friar's Bay...),

des plages plébiscitées par les surfeurs et amateurs de sports de glisse (Baie Orientale, Baie de l'Embouchure, Wilderness...),

des plages plus animées où l'ambiance festive prévaut (Orient Bay...),

des plages plus sauvages où se mêlent détente et découverte (Ilets Pinel, Tintamarre ou Caye Verte...).



## sports nautiques



Plongé dans ce camaïeu bleu, Saint-Martin invite et incite à la découverte, à la recherche de l'extrême dans la pratique des sports nautiques omniprésents. Entre voile, surf, planche à voile, jet ski, scooter des mers, ski nautique, parachute ascensionnel et kite surf, les amateurs d'émotions fortes assouviront leurs passions.





### **A la découverte des fonds marins.**

Les eaux recèlent des trésors : poissons multicolores, coquillages, coraux et herbiers marins.

La plongée sous-marine fait la part belle aux merveilles de l'océan où la visibilité est encore possible à 100 mètres.

Plus de cinquante sites répertoriés sont proposés aux plongeurs amateurs ou confirmés.

### **la pêche au gros**

Saint-Martin en est une destination incontournable.

Deux tournois majeurs sont organisés, l'un en mai, la "Marlin Cup" et l'autre en juin, le "Saint-Martin Billfish Tournament".

Ces deux concours qui animent, pour le premier, la Marina Royale et, pour le second, le Front de Mer réunissent chaque année de plus en plus de concurrents de toute la Caraïbe.

Les traditionnelles pesées de marlins, espadons et autres poissons, en fin d'après-midi, demeurent un spectacle très prisé.



## heineken regatta, la. régata fun



Depuis 25 ans, la Heineken Regatta attire, au mois de mars, les plus grands noms de la voile.

En 2005, plus de 250 voiliers de toutes catégories et des milliers d'équipiers et accompagnateurs participaient à ce rendez-vous nautique qui durant cinq jours, sur mer et sur terre, mêle et allie l'esprit de compétition à celui de la fête.



# L'accueil de la plaisance

Ile touristique par excellence, Saint-Martin a gagné, au fil des années, une grande renommée dans le monde de la navigation et de la croisière. Les Marinas Royale, Fort Louis, Anse Marcel, Oyster Pond accueillent les plaisanciers le temps d'une escale ou d'un plus long séjour.



La Marina Royale, située côté lagon, au cœur de Marigot, est accessible par le chenal et le pont de Sandy Ground.

La Marina Fort Louis, bordant le front de mer de Marigot, s'inscrit dans la modernité et le dynamisme. Avec un développement en plein essor, elle est devenue un centre d'animation.

La Marina de l'Anse Marcel, nichée au creux d'une vallée encaissée, abrite idéalement voiliers et bateaux de pêche au gros.

La Marina Captain Oliver's offre un mouillage dans un exceptionnel plan d'eau naturel et propose en mai la Carib Beer Regatta.









## vert comme...

### saint-martin naturellement

Au cœur de la Caraïbe, baigné par un climat sub-tropical, Saint-Martin se pare de ses plus beaux atours et donne à l'écotourisme la première place. fraîcheur, calme et détente ...

Du haut de ses 424 mètres, le Pic Paradis invite à une longue marche au sein de sa luxuriante végétation.

De son sommet, une vue imprenable fait découvrir Saint-Martin et les îles avoisinantes :

Anguille, Saint-Barthélemy, Saint Eustache.

Au pied du Pic Paradis, la Loterie Farm, écrin tropical, révèle diverses espèces végétales et animales répertoriées et précieusement conservées.

Depuis peu, un parcours d'escalade dans les arbres a été réalisé pour le plus grand plaisir de tous.

Dans le village pittoresque de Colombier, authenticité rime avec tradition. Insolite, chaque année, en juillet, a lieu le concours du "Plus Beau Bouc".



### leçon de choses

Sur la route du Gallion, la Ferme des Papillons a su créer une expérience unique : une approche scientifique, éducative et ludique du monde étonnant des papillons.

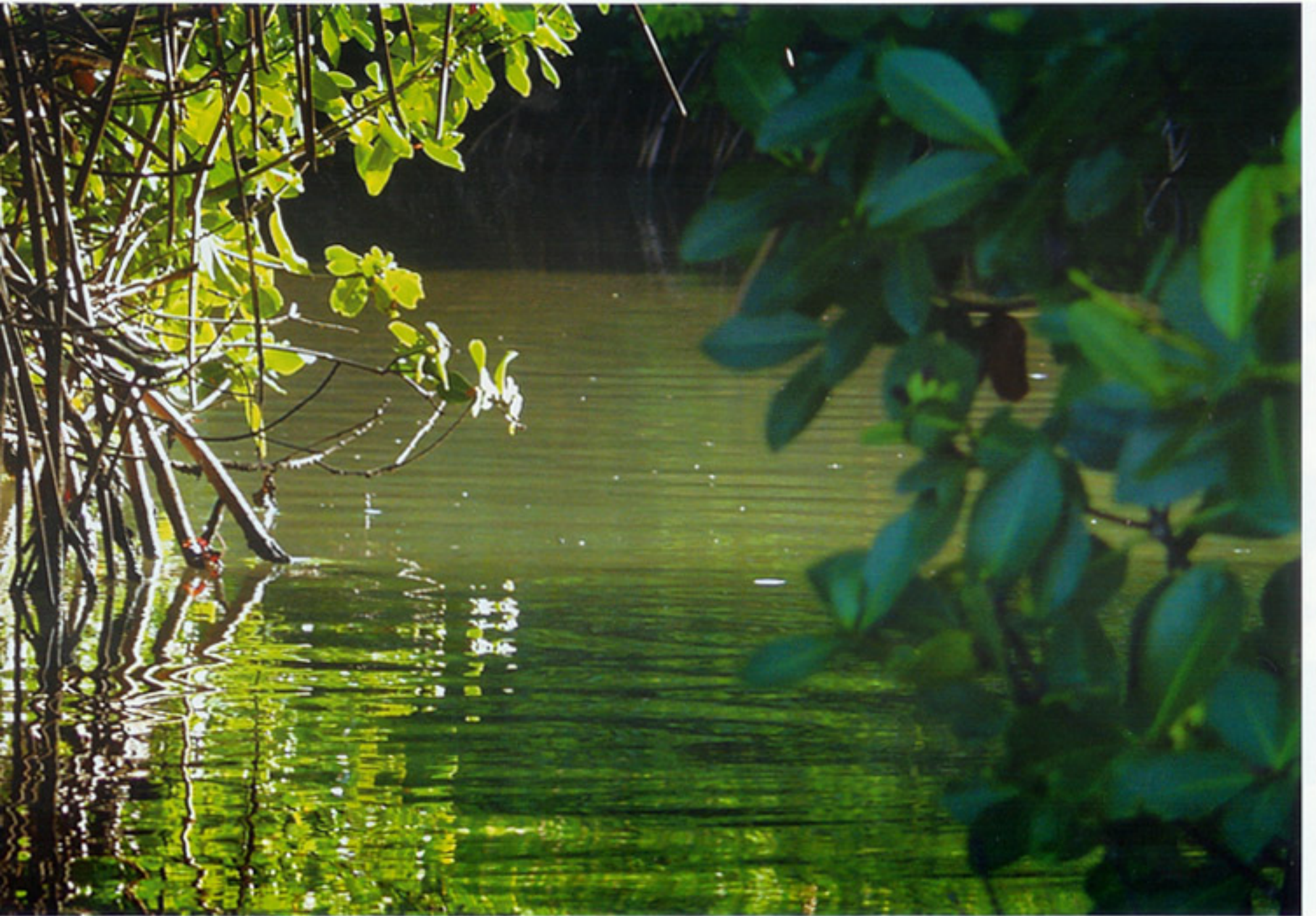
Tôt le matin, le spectaculaire est au quotidien quand survient la métamorphose des chrysalides en papillons multicolores.

### plaisirs mêlés

Plus de 40 km de sentiers de randonnée permettent de découvrir les aspects les plus surprenants de l'île. A pied, à cheval, en VTT ou encore en quad, écologie et nature se conjuguent avec culture et aventure.















## jaune comme...

Faune et flore qui embellissent, enrichissent et composent les différents écosystèmes de Saint-Martin.

De multiples lagons ou étangs accueillent bon nombre d'espèces d'oiseaux marins : pélicans bruns, frégates, fous de bassan, pailles en queue...

Dans la mangrove nichent héronis "garde bœufs", foulques, aigrettes, échasses d'Amérique et balbuzards ...

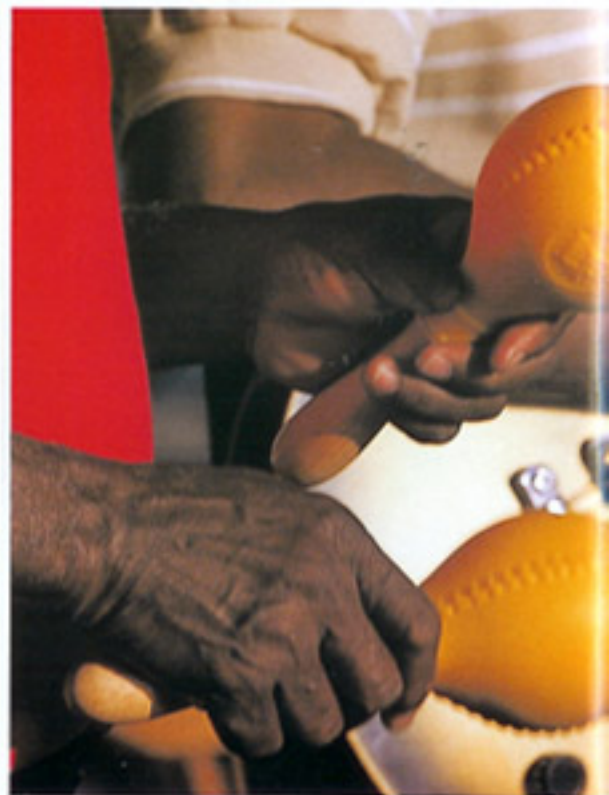
Lézards et iguanes se prélassent nonchalamment sur les rochers ensoleillés.

Devenu réserve naturelle en 1998, ce patrimoine couvre une superficie maritime et terrestre de 3060 hectares.

Entre janvier et avril, on assiste aux ballets aquatiques des baleines à bosse et de leurs petits et aux rondes des dauphins qui se jouent des vagues scintillantes.



ocre comme...



Sa culture fortement ancrée dans son histoire.





Découverte en 1493 par Christophe Colomb, le 11 novembre, jour de la Saint Martin, l'île est devenue un point stratégique très convoité.

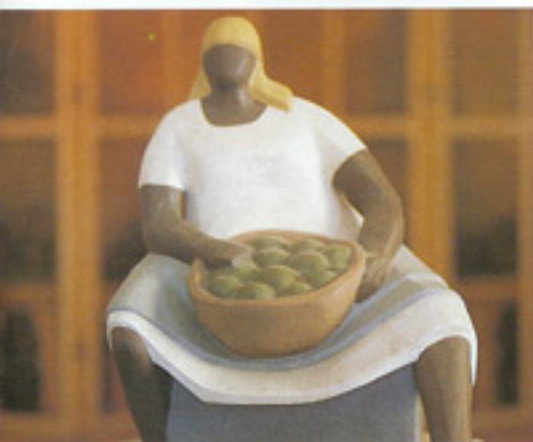
Après diverses occupations, à la suite d'un traité pacifique, signé en 1648, au Mont des Accords, les Hollandais occupent le sud de l'île et les Français s'installent au nord. Ainsi Saint-Martin devient le plus petit territoire au monde partagé entre deux nations. Pourtant aucune frontière physique n'a été érigée et les populations circulent librement entre les deux parties.

Chaleur, joie de vivre, convivialité ...

A Saint-Martin, tout est prétexte pour faire la fête et danser aux rythmes frénétiques et endiablés des groupes de steel-band, de Ka ou d'un Jump-Up.

A Grand Case, jazz, musiques traditionnelles, artisanat local et gastronomie sont à l'honneur tous les mardis soirs de janvier à avril.





### sur la trace des arawaks

Le musée de Marigot, "Sur la Trace des Arawaks", révèle aux visiteurs la richesse de l'histoire de Saint-Martin. Les pièces exposées, découvertes au cours de fouilles archéologiques ont permis de remonter le temps jusqu'à 2000 ans avant J.C., date à laquelle on retrouve les traces des premières populations précéramiques originaires d'Amérique du Sud.

A Grand-Case, le site archéologique de Hope Estate atteste de la présence amérindienne.

### les vestiges de l'histoire

Dans la quête de l'histoire de l'île, la montée du Fort Louis s'impose. Dominant la baie de Marigot, le fort a été érigé en 1789 pour protéger le bourg des envahisseurs.

Anciennes sucreries, Pont du Durat, vestiges des bâtiments de la quarantaine, Mont Vernon plantation, salines de Grand Case et d'Orient Bay, villages de Saint-Louis, de Colombier, de Grand Case et de Quartier d'Orléans ...

Ces lieux témoignent de la richesse de l'histoire et de la culture de Saint-Martin.





### la moisson des artistes

La richesse du patchwork culturel  
mais aussi les lumières et  
couleurs particulières de l'île sont  
sources d'inspiration des artistes  
peintres et musiciens dont  
certains ont acquis une renommée  
mondiale. Nombreuses sont les  
galeries d'art.



## couleurs plurielles comme...



Quatre-vingt communautés qui se côtoient en toute simplicité et entente cordiale. Le voyageur sera étonné d'entendre sur son passage parler anglais, français, espagnol, néerlandais, créole, papiamentu ... Trois monnaies circulent librement sur ce petit bout de terre : l'euro, le dollar américain, le florin antillais. Cultures mêlées, couleurs plurielles : Saint-Martin affiche sa diversité et son cosmopolitisme.





Des traditionnelles cases créoles aux superbes villas de luxe en passant par les hôtels à l'architecture moderne, tous ces contrastes se juxtaposent et se marient en une étonnante harmonie.

Pluralité au quotidien sur le marché du front de mer de Marigot : fruits tropicaux, épices, punchs, poissons et langoustes, artisanat et souvenirs mêlent senteurs et couleurs. Ancrés dans la tradition saint-martinoise, combats de coqs et parties de dominos viennent parfaire cet univers insulaire.



## rouge comme...

Un subtil mélange de saveurs, la gastronomie demeure le fleuron de Saint-Martin.

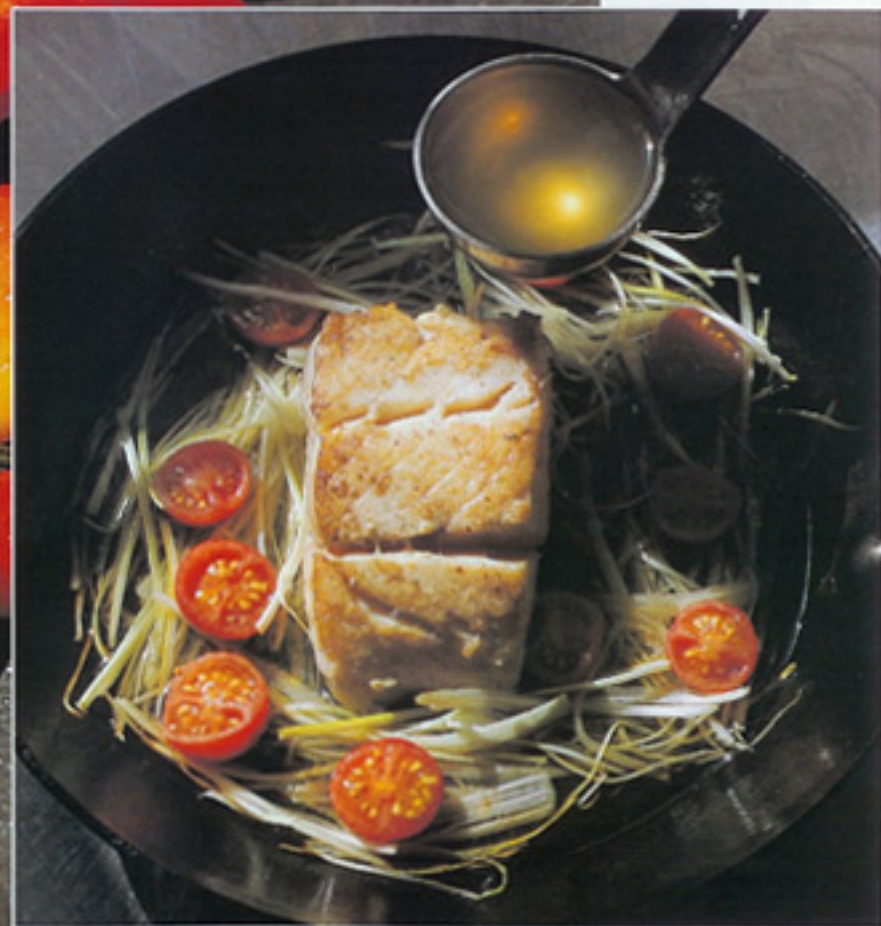
Douceur épicée. Piments, roucou, chouchous, poissons, langoustes et crustacés ... sous les doigts des grands chefs, la gastronomie s'est réinventé une carte à la mesure de l'île : métisse. Petits bistrotts ou grandes tables, le Saint-Martin d'antan, aux cases traditionnelles et colorées, est devenu au fil des siècles la capitale de la gastronomie des Caraïbes.

La Baie Orientale doit sa renommée à ses restaurants de plage, rendez-vous de la jet-set et du showbiz, sans paillettes ni paparazzis.

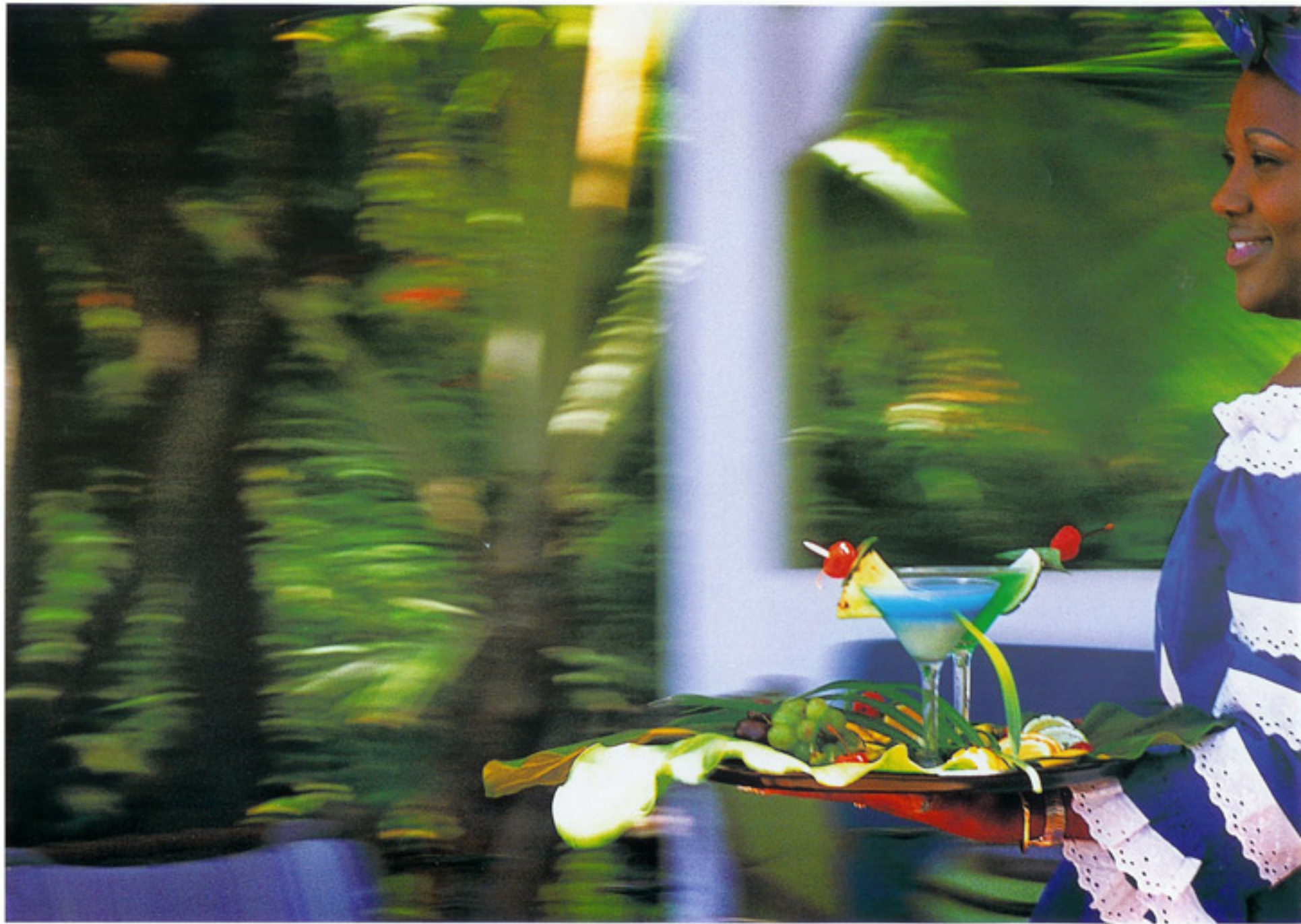
Aux saveurs locales, les "lolos" font la part belle.















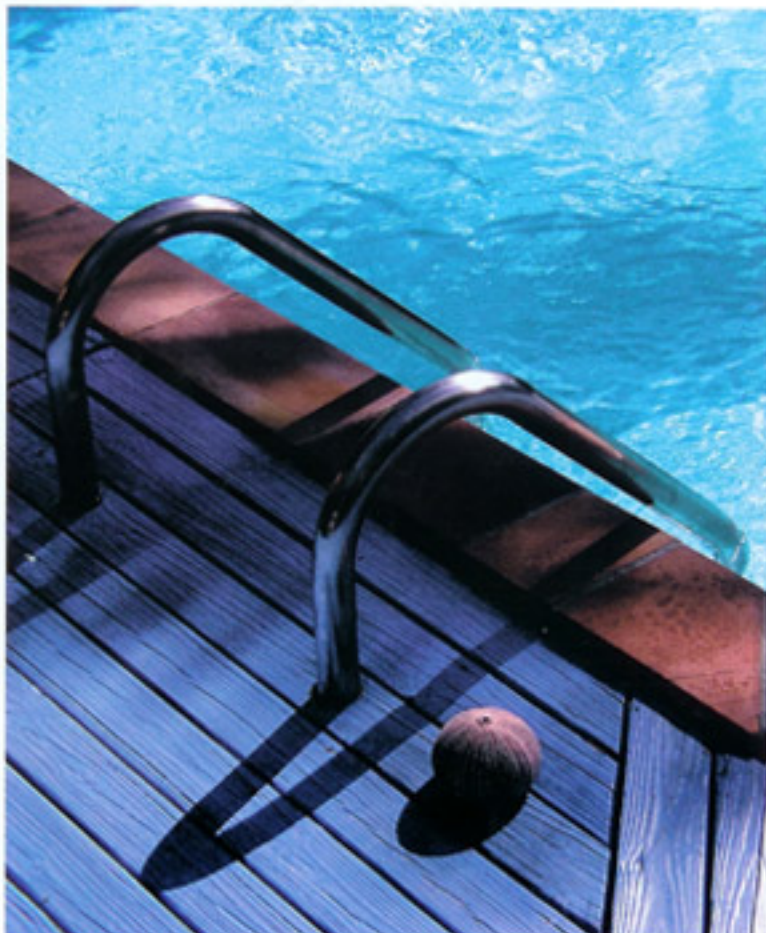
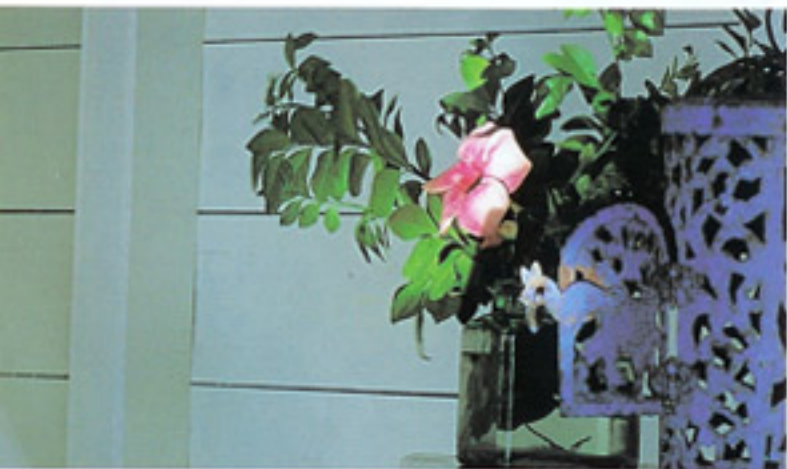
## bleu nuit comme...

**saint-martin, la luxueuse**

Luxe, charme, raffinement et discrétion sont les atouts des hôtels et villas nichés au sein de jardins tropicaux. Piscines, restaurants, boutiques, spas, courts de tennis, activités nautiques... Relaxation, détente et cordialité accompagnent votre séjour.

Pour l'authenticité, nous vous réservons les guest-houses.





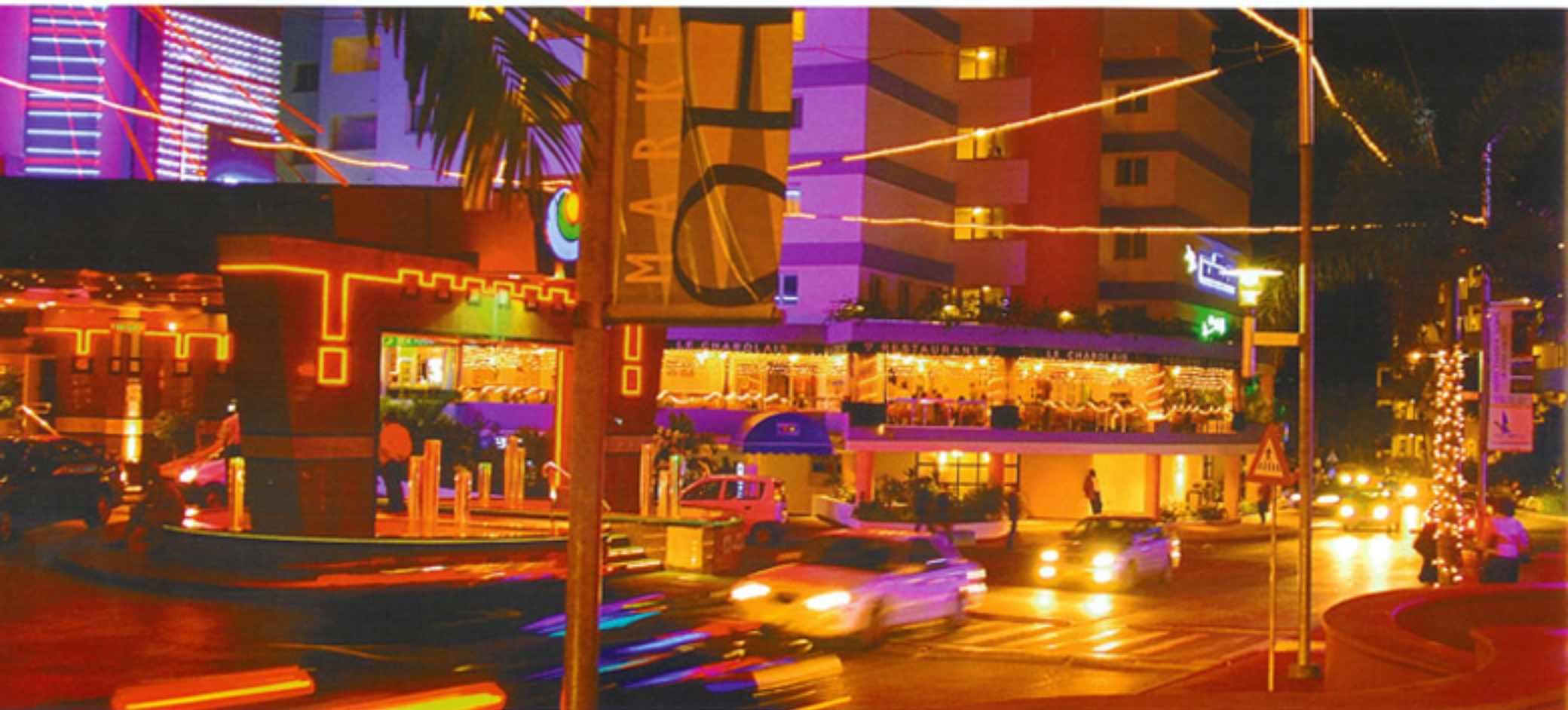




**saint-martin, capitale du duty-free**  
Port franc évoluant vers une  
collectivité à statut particulier,  
Saint-Martin s'affirme comme le  
paradis du shopping.  
La partie française a joué la carte du  
luxe et de la mode.



## saint-martin, l'endiablée

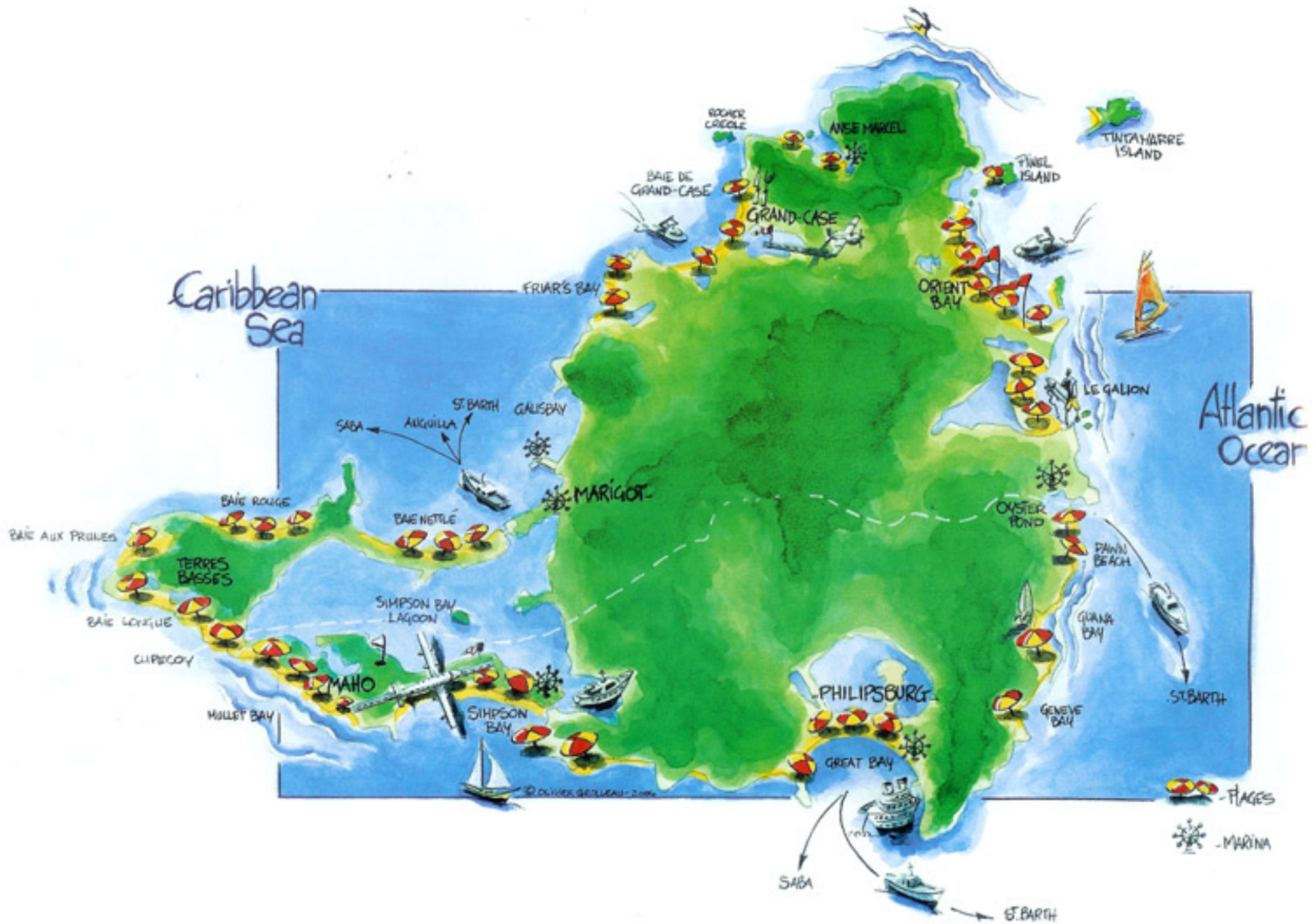


Après le spectacle d'un coucher de soleil, place à la fête. Les restaurants, bars, clubs et discothèques s'ouvrent pour des soirées inoubliables, ambiance assurée! Sous les sunlights des Casinos, chacun peut tenter sa chance jusqu'au petit matin.













[www.st-martin.org](http://www.st-martin.org)

consultez : compagnies aériennes, agences de voyages, hôtels,  
restaurants, locations de voitures, taxis, sports nautiques, évènements de l'année...



# reflets de l'île de saint martin - journal officiel de l'office de tourisme - édition 2005/2006

## saint martin

Office de Tourisme  
Accueil & Administration :  
Route de Sandy Ground - Marigot  
97150 Saint Martin  
Tél : (590) (0) 590 87 57 21  
Fax : (590) (0) 590 87 56 43  
e-mail : info@st-martin.org  
web : www.st-martin.org

## europe

Office de Tourisme  
de Saint Martin :  
30, rue Saint Marc  
75002 Paris France  
Tél : 01 53 29 99 99  
Fax : 01 42 96 15 16  
e-mail : bureaux@st-martin.org

## north america

Saint Martin  
Tourist Office :  
675 Third Avenue, suite 1807  
New York, NY 10017  
Toll free : 877 956 1234  
Tél : 646 227 9440  
Fax : 646 227 9448  
e-mail : nyoffice@st-martin.org

Direction Artistique : Claude Aern  
Direction Technique : Jean-Marc Agostin

ONT CONTRIBUÉ À LA  
RÉALISATION DE CE MAGAZINE :  
Pour la Rédaction : Valérie Dakley - Mona Herouq

Pour les Photos : Claude Cavallero - Olivier Lero  
Jose Marinique - Cécile Peyrugg - Jean Philippe Piter  
Jacques Ravoux - Dominique Sibertsen  
Jean-Bernard Teguier  
Illustration : Olivier Grilleau

Pour la Mise en page :  
Création Plus Saint Martin - Stéphane Richard  
REFLETS SAINT MARTIN 2005/2006  
ISSN 1249 - 0164

© 2005 REFLETS SAINT MARTIN  
est édité par SNC ROSDAL SAINT MARTIN  
ZA 1 Bellevue - BP 476 - 97055 Saint Martin Cedex  
Tél : 05 90 87 27 06 - Tél : 05 90 87 27 07  
Fax : 0590 87 27 09  
e-mail : snc.rosdal@wanadoo.fr  
SNC ROSDAL SAINT MARTIN  
SIRET : 398 547 289-000/30 - APE 221 E  
La marque REFLETS SAINT MARTIN  
est déposée en France et à l'étranger.  
N° d'enregistrement : 92438703



Communauté Européenne



Fonds européen de développement régional

